



© ALEXANDRA BOULAT / VII

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU/of photojournalism
PHOTOJOURNALISME

2008
30.08
14.09
PRO-WEEK
1.09 AU 7.09

PRESS CONTACT

2^e BUREAU

SYLVIE GRUMBACH
18, RUE PORTEFOIN 75003 PARIS
TEL 33 (0)1 42339318/05
mail@2e-bureau.com

20^e/th **visa**
08 **POUR L'IMAGE**
PERPIGNAN

EDITORIAL

20 años. ¿Ya?

Tengo la impresión que todo empezó ayer... « *Vamos a montar un nuevo festival, dedicado enteramente al fotoperiodismo* ». La sorna. « *¡Están locos! ¿Por quien se toman?* » La incredulidad. « *Se van a dar de morros* ». Los miedos. « *Sí, claro, es una iniciativa interesante. Pero no durará* ». Los ánimos. « *¿Por que no abris un centro de prensa, para facilitar que agencias y fotógrafos oficialicen sus encuentros y sus proyectos?* ». Las promesas. El paso de los años.

La cita que se convierte en periódica, los redescubrimientos, las confirmaciones, los entusiasmos, las torpezas, las dudas, sin embargo también las certezas, y el apasionamiento, de nuevo y siempre. Apasionamiento de todo un equipo. Un modelo de fidelidad y de compromiso.

Apasionamiento de los fotógrafos. Apasionamiento por los fotógrafos.

Exposiciones (¡más de 600!). Veladas fotográficas (120). La digitalización (en 2005). Creación de un coloquio. Todo un mundo. Los años que se articulan en torno a una semana, la primera de septiembre.

Una vida.
¡20 años! ¿Solo veinte?

Jean-François Leroy

EXPOSICIONES

Habrá una treintena de exposiciones. Esta primera lista que presentamos no es exhaustiva. Entrada gratuita de 10.00 h a 20.00 h, del 30 de agosto al 14 de septiembre 2008.

Agence France-Presse

Recorrido por 20 años de actualidad

1989 - 2008

Una parte de historia. Una verdad. Una parte de la verdad...

El poder evocador y emocional de la fotografía de prensa hacen de esta última un documento diferente y  nico. Es por ello que durante estos últimos años los fotoperiodistas han rechazado tanto las diferentes est ticas como los diferentes afectivos, ya que pretendían alejarse del "humanismo" de los años de después de la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, incluso en el más estricto "estilo documental" el fotógrafo debe construir su tema. Sin esa construcción a través del ojo del fotógrafo, los hechos serían "relatados" sin ninguna oportunidad de ser entendidos. A veces, sin esta "est tica" ciertas realidades demasiado brutales no se podrían mostrar. El fotoperiodista, ya sea ante el desamparo del parado, la absurdidad de la guerra o la brutalidad de la infancia, se encuentra cara a cara con el acontecimiento. A la vez, tiene que encontrarse lo más cerca posible de este y distanciarse para no ser visto. Dar una visión y desaparecer. Dar la oportunidad de tocar y mantener las distancias. Procurar no ser absorbido por el acontecimiento. Las imágenes se quedan en la retina. Las historias en el corazón y en la memoria. Nadie sale indemne

Nina Berman / Redux Pictures para The Sunday Times Magazine

Homeland, US

Estas imágenes forman parte de un tema en desarrollo que se inició el 11 de setiembre de 2001. Estas fotos intentan, explorando la vida de los norte-americanos, definir el sentido del militarismo, la seguridad y la identidad.

Nina Berman cre  este proyecto tras pasar los últimos años captando ejemplos del coste humano de la guerra.

En vez de seguir presentando la realidad de la guerra, le parecía útil enseñar las quimeras y el comercio que esta última genera, así como la huella del espíritu militarista en la mentalidad norte-americana.

Philip Blenkinsop / NOOR para Paris Match

Relatos en la orilla del Rio Amarillo

Junio del 2008

Philip Blenkinsop se subió al tren procedente de la ciudad minera de Linfen, en la provincia de Shanxi, en China, que iba hacia el norte del país. Eligió por destino las localidades magulladas por la industria, cercas del río, no para condenarlas sino para testificar la fuerza de la población que viven en estas zonas.

La misma idea le conduce, después, a Lanzhou, cerca del río Amarillo, y se fue río arriba hacia el norte cruzando la Ningxia Huizu Zizhiqu y llegando hasta el interior de Mongolia.

Se trata de un viaje muy personal, sin restricciones periodísticas.

Alexandra Boulat / VII

A ver, a ver...

El 5 de octubre de 2007, Alexandra Boulat desaparecía trágicamente y prematuramente a la edad de 45 años. Sus amigos y sus allegados nos presentan sus fotos predilectas. No es en absoluto una retrospectiva exhaustiva, sino simplemente la expresión del afecto de toda la profesión.

Paula Bronstein / Getty Images

Afganistán, una paz frágil

Desde el año 2001, Paula Bronstein cubre todos los sobresaltos de la actualidad afgana.

Afganistán es un país en transición que conoce una paz muy frágil. A lo largo de los dos últimos años, la violencia ha ido creciendo y los comentaristas estiman que el año 2008 será seguramente el año más sangriento desde el principio de la insurrección.

Una ocasión para revivir todos esos acontecimientos que parecen tan lejanos.

Gran Premio 2008 CARE International del Reportaje Humanitario

Con motivo de la decimotercera edición del Gran Premio CARE International del Reportaje Humanitario, presentaremos los mejores candidatos a este premio portador de esperanza. Desde el año 2003, el Gran Premio CARE International del Reportaje Humanitario está patrocinado por sanofi-aventis. La ganadora de la edición del 2008 es Stephanie Sinclair por su trabajo sobre la escisión en Indonesia.

Enrico Dagnino / 2e Bureau para Paris Match

Violencia postelectoral en Kenya

La violencia de los enfrentamientos en Kenya – entre los oponentes de los partidarios de Raila Odinga, desafortunado candidato de la etnia Luo a la presidencia, y los oponentes de los partidarios del presidente reelegido, Mwai Kibaki, acusado de haber «robado» el escrutinio de la controversia y sobre todo de las tierras en provecho de los miembros de su tribu, los Kikuyus– era muy real. Esta revolución no avanzaba enarbolando flores y bufandas sino abriéndose paso a golpe de machete y dificultades.

Los políticos que recurrieron a antiguos rencores étnicos para ganar votos, evidentemente encontraron una manera de repartirse el pastel. Los turistas vuelven, las agencias de viaje han encontrado sin gran dificultad los caminos que esquivan el mar de tugurios.

Axelle de Russé

Galardonada del año 2007 para el Premio Canon de la Mujer Fotoperiodista otorgado por la Asociación de Mujeres Periodistas (AFJ) con el apoyo de 'Figaro Magazine'

China: La vuelta de las concubinas

Durante mucho tiempo, en China, el estatus de un hombre se definía a partir de las mujeres que tenía: esposas y concubinas. En el año 1949, los comunistas condenaron esta práctica, para ellos, signo evidente de decadencia burguesa. Sin embargo, hoy en día, después de dos décadas de apertura económica asistimos a una vuelta de las concubinas. En chino, se llaman “ernai”, que significa “segunda mujer”.

Axelle de Russé quiso contar, en la China del tercer milenio, la historia íntima y tabú de estas jóvenes, prisioneras en sus jaulas doradas.

Marie Dorigny / Signatures para Geo France

Tan lejos de Gandhi

En el año 1917, en su regreso de África del Sur, Gandhi organizó la lucha de los campesinos del Bihar, contra los propietarios británicos. Ese era su primer combate, a favor de los desheredados de su propia tierra. Hoy en día, en este estado rural del noreste de India, uno de los más pobres del país, pocas cosas han cambiado. Los intocables y los aborígenes siguen sufriendo la opresión de los adinerados: las castas altas les reducen a un estado de casi servidumbre mientras que las multinacionales en plena expansión les echan de sus tierras. Aunque sean seguidores de Gandhi o de Mao, los militantes locales tienen dificultades para ayudar a estos olvidados del famoso crecimiento 9%. Miseria, analfabetismo y violencia: esta es la larga letanía de “la India de abajo”.

David Douglas Duncan

This is War!

20 años atrás, Duncan había sido uno de los primeros fotógrafos con los que nos habíamos puesto en contacto para exponer su notable trabajo sobre la Guerra de Corea...

Con motivo de los 20 años de Visa pour l'Image, el gran DDD ha aceptado finalmente nuestra invitación.

Una inmensa lección de fotografía y de periodismo.

Exposición realizada gracias a la ayuda del Harry Ransom Center - The University of Texas at Austin.

Horst Faas / Associated Press

50 años de fotoperiodismo

Horst Faas inicia su carrera de fotógrafo en 1951. En 1956, se une a la Associated Press que ya no abandonará hasta su jubilación en 2004. Su carrera internacional comienza con la Guerra del Congo (1960-62), luego viene la Guerra de Argelia (1962), India, Pakistán y Bangladesh (1970), Israel, Angola, sin olvidar Vietnam, país al que llega en 1962 para formar y dirigir un equipo de fotógrafos. Deja Vietnam en 1973 tras caer herido.

Por su doble condición de fotógrafo y editor, Horst Faas «veía» la foto antes de tomarla.

Cédric Gerbehaye / Vu

Congo in limbo

En la República Democrática del Congo (RDC), una década de conflictos armados han dejado un país exangüe. Hoy en día, la población sigue sufriendo diariamente las consecuencias del conflicto, enfermedades, desnutrición, subdesarrollo, pero también las consecuencias de violentas matanzas que siguen teniendo lugar. Se estima el número total de desplazados a más de 800.000 personas. Los acuerdos de paz de enero del 2008 no han cambiado nada. Las personas civiles, siempre, son las primeras víctimas y los grupos armados así como los militares congoleños siguen explotando ilegalmente los recursos naturales y a servirse en los provechos almacenados para alimentar el conflicto.

Pierre Gonnord

La prueba del retrato

Pierre Gonnord es un autodidacto de la fotografía que, desde la adolescencia, siente una gran fascinación por los grandes maestros del retrato en pintura y en fotografía.

Desde el año 2001, ha centrado su investigación sobre personajes que mantienen una estrecha relación con el mundo de las apariencias y, recientemente, está interesado por sacar retratos a modelos que proceden de la inmigración o del mestizaje cultural.

Tras realizar un excelente trabajo acerca de los gitanos sevillanos, el Ministerio de Cultura y de Comunicación le ha encargado un trabajo para dar a conocer la personalidad de la comunidad gitana de Perpiñán.

Encargo del Centro Nacional de las Artes Plásticas – Ministerio de Cultura y de Comunicación francés.

Jan Grarup / NOOR para Politiken

El genocidio ensordecido de Darfur y Chad

¿Qué se parece a la aniquilación de una población entera? ¿Cómo se puede justificar, en los campos de refugiados de Darfur, ante el trauma de las mujeres sudanesas, madres de criaturas desnutridas, la diferencia entre «actos de genocidio» y «genocidio»?

Des de 2003, el conflicto de Darfur y del Chad ha provocado más de 200.000 muertes (según ciertas fuentes) y ha hecho que unos 2,5 millones de personas huyeran de las razzias mortíferas de los janjawid, las milicias árabes del Sudán que operan a ambos lados de la frontera.

Stanley Greene / NOOR para Russian Reporter Magazine

La Ruta de la Seda, hoy en día un oleoducto para la drogas y las enfermedades

Las medidas de represión establecidas contra los puntos tradicionales de salida de opio afgano han obligado a los traficantes a dirigirse hacia el norte. Resultado: una ola de droga inunde Uzbekistán, el Tadjikistán, Kirguizistán y Badakhshán, a lo largo de la histórica Ruta de la Seda. La ciudad de Osh, en Kirguizistán, está a punto de convertirse en la capital mundial de venta de opio, plataforma giratoria de la Ruta de la Seda – puede ser la vía más famosa de la historia - que se reincorpora al servicio.

Encargo del Centro Nacional de las Artes Plásticas – Ministerio de Cultura y Comunicación francés.

Yuri Kozyrev / NOOR para Time Magazine

Inside Iraq

Después de cinco años de guerra – que ha costado la vida a cuatro mil personas del bando norteamericano y a un millón de personas del bando iraquí, hecho decenas de miles de heridos, provocado la huida de cinco millones o más de habitantes y doblado las campanas de la nación iraquí – la situación, en Irak, está lejos de estar resuelta.

Visiblemente, hará falta esperar mucho tiempo antes de que las primicias de la vuelta a la paz, en Irak, perfilen en el horizonte.

Pascal Maitre / Cosmos para Geo Allemagne

Una santa en el infierno de los Grandes Lagos

En el centro de la región de los Grandes Lagos, en el medio del caos que asola Rwanda, Burundi y el Este de Congo, donde centenares de miles de personas fueron asesinadas con una gran violencia, donde otros centenares de miles tuvieron que huir para intentar sobrevivir, en el campo de refugiados más grande de África, donde diez millares de personas llenaron las cárceles, donde cien millares de vidas fueron destruidas por la miseria y el sida, en estas tinieblas que parecían no tener fin, una mujer burundés, Marguerite Barankitse, conocida por Maggy, trajo una luz de esperanza al dibujar un porvenir para millares de huérfanos de la guerra y del sida.

Michael Nichols / National Geographic Magazine

Las raíces del cielo

Una de sus más importantes alegrías en la vida fue poder acercarse a los elefantes de África y observarlos a través de su objetivo.

En la reserva de Zakouma, los elefantes están protegidos durante siete o ocho meses del año, pero las últimas estadísticas son espantosas: hay menos de 1.000 elefantes en el parque de Zakouma. Los cazadores furtivos se desplazan con gran rapidez. El negocio del marfil permite costear las guerrillas así como su armamento y engordar las arcas de ciertas personas.

Paolo Pellegrin / Magnum Photos para Vanity Fair

La diáspora iraquí

Uno de los daños más silenciados de Irak, desde la invasión norteamericana en 2003, es la huida masiva de los iraquíes de sus propias tierras. La paradoja es importante ya que es, precisamente, este éxodo el que puede provocar, a largo plazo, consecuencias devastadoras para Irak y también para el resto del mundo. Jordania y Siria acogen a 90% de los refugiados iraquíes.

Desde hace ya 60 años, el mundo entero intenta encontrar soluciones a las sangrientas consecuencias de la diáspora palestina. Parece ser que se necesitaría al menos otro tanto para remediar las consecuencias de la diáspora iraquí.

Christian Poveda / Distribution Vu

La Vida Loca

Se les llama “Maras”. Son grupos de jóvenes que siembran el terror en toda América Central que han ido constituyéndose a partir del modelo de las bandas de Los Angeles. Poveda realiza una inmersión en los suburbios de San Salvador, en la vida cotidiana de los miembros de un ejército invisible, un nuevo azote mundial que destruye por la violencia ciega los principios democráticos y condena a muerte una juventud privada de toda esperanza de futuro.

Noël Quidu / Gamma para VSD

Nepal. Entre Vishnu y Mao, viva la República.

En abril del 2008, después de diez años de terror y 13.000 muertos, los rebeldes maoístas, apoyados por la población mísera y hambrienta, se hacen con la capital mediante unas elecciones, sin un disparo, pero bajo la oscura amenaza del regreso de la guerrilla. Las fotos de Quidu relatan la mutación insidiosa que tiene lugar en el centro de un país acorralado por la India democrática, la China del capitalismo totalitario y el Tíbet magullado.

Patrick Robert para Elle

La libertad y el combate en el exilio

Más radicales y organizados que sus padres, las nuevas generaciones de tibetanos en el exilio, han empezado un nuevo capítulo de la lucha para un Tíbet libre. Se trata de un encuentro en Dharamsala, sede del gobierno en exilio del Dalai Lama, en India con nuevos miembros activos, “modernos”, que escuchan música rock y ópera tibetana tradicional, navegan en internet, se manifiestan sin parar en contra de la violencia del Ejército de ocupación chino y son los garantes, hoy en día, de una identidad y de una cultura a la que China amordaza e intenta erradicar desde hace más de medio siglo. Tanto si han nacido en el exilio, de padres refugiados o son recién llegados que han huido clandestinamente de su país ocupado cruzando el Himalaya, estos nuevos miembros de la resistencia para la causa tibetana han prometido luchar para que Tíbet y su pueblo sean libres cuanto antes.

Göksin Sipahioglu / Sipa Press

GS 68 - Los acontecimientos de Mayo del 68

Antes de ser el gran patrón y fundador de la agencia Sipa Press, Göksin Sipahioglu era fotógrafo. El interés particular de sus imágenes sobre los acontecimientos de mayo del 68 reside en la frescura de su mirada. La mirada de un periodista extranjero al microcosmos parisino.

Brent Stirton / Reportage by Getty Images para Newsweek y el National Geographic Magazine

Parque Nacional de Virunga, en la República Democrática del Congo en julio de 2007

El parque nacional de Virunga es el más antiguo del continente africano. Este parque resulta ser el hábitat de una especie en vía de extinción: el gorila de montaña. En esta región, destrozada por la guerra, el parque de Virunga es igualmente la única fuente de madera de árboles de palma susceptible de ser transformada en carbón vegetal de buena calidad. Los productores de carbón vegetal aprovechan la ocupación rebelde para, discretamente, llevar a cabo un comercio ilegal. La situación es muy compleja ya que el Parque de Virunga está ocupado por dos grandes facciones rebeldes: la CNDP de los rebeldes congoleños encabezada por el general Laurent Nkunda, y sus enemigos jurados, el FDLR Interhamwe que se esconden en los bosques de Virunga desde su expulsión después del genocidio de Rwanda.

Kadir van Lohuizen / NOOR

USA – Crisis humanitaria invisible –después del huracán Katrina

“Los que han sobrevivido”

El 29 de agosto, el ciclón Katrina azotó las costas de Luisiana y del Misisipi. Según los medios de comunicación, durante el primer día, Nueva Orleans habría librado de la catástrofe: el ojo del ciclón pasó al sur de la ciudad. Sin embargo, en lo que conciernen los días que siguieron, las imágenes demostraron lo contrario. El ciclón rompió digas y se inundó el 80 % de la ciudad donde aún permanecía un gran número de habitantes. Unos cuantos afortunados pudieron alcanzar el “Superdôme”, otros acamparon sobre los tejados mientras esperaban ayuda y otros miles de habitantes murieron ahogados. La cifra exacta de víctimas nunca fue establecida.

Casi tres años después de los hechos, algunos habitantes pudieron reconstruir y reparar sus casas pero, para la mayoría, la vida resulta aún difícil.

Munem Wasif / Vu

Premio al Joven Reportero de la ciudad de Perpiñán 2008

Bangladesh, sobre un hilo

Premio al Joven Reportero de la Ciudad de Perpiñán 2008

La fotografía documental de Munem Wasif permite detener la mirada sobre unos seres humanos marginados de la sociedad, apartados, ignorados, olvidados u oprimidos. Sus temas abordan tanto la migración como el cambio climático o la vida en las ciudades.

Munem Wasif ha detenido su mirada sobre los serios problemas de su país de origen, Bangladesh; país en el cual se amontonan 140 millones de habitantes en un territorio más pequeño que el estado norte-americano de Wisconsin.

Alfred Yaghobzadeh / Sipa Press para le Figaro Magazine

Las minorías religiosas en Irán

Huyendo de las represalias turcas, Alfred sigue su camino lo más lejos posible, esconde su apellido armenio en su memoria y empieza una nueva vida en Persia, bajo el apellido de Yaghobzadeh. Cada día, de camino a la escuela, pasaba por la calle Manouchéri, una calle llena de comercios y de anticuarios judíos. Por los días de cierre de estas pequeñas tiendas, conoció las fiestas de la comunidad judía.

Fue escolarizado en la escuela mazdeísta, y vestía uniforme con pantalones de franela gris, camisa blanca y corbata, el rigor era cosa común del sistema de enseñanza milenario de Zarathustra. Hasta que entró en el instituto, celebró con sus amigos el nuevo año persa, la fiesta del fuego, y visitaba regularmente el templo de Zoroastro. El Islam estaba bien lejos y vivía inmerso en la Persia milenaria.

Alfred Yaghobzadeh guarda en él el rastro de todas estas religiones, ello le ha permitido iniciar, hace un año, su trabajo sobre las minorías religiosas.

Prensa diaria

Periódicos franceses e internacionales exponen sus mejores imágenes del año y concurren al premio Visa d'Or 2008.

World Press Photo

El concurso de referencia del fotoperiodismo mundial encuentra en Perpiñán un espacio de exposición privilegiado.

Ediciones especiales

Para festejar los 20 años del festival, 12 magazines han dado carta blanca a determinados fotógrafos «compañeros de camino» de Visa pour l'Image. Sus reportajes serán expuestos en esta vigésima edición del festival.

Muchas gracias a :

Elle
Le Figaro Magazine
Geo Allemagne
Geo France
National Geographic Magazine
Paris Match
Politiken
Russian Reporter Magazine
The Sunday Times Magazine
Time Magazine
Vanity Fair
VSD

LAS VELADAS FOTOGRÁFICAS

Del 1 al 6 de septiembre, a las 21.45 h, en el recinto del Campo Santo.

Las veladas de Visa pour l'Image resiguen los acontecimientos más destacados desde septiembre de 2007 hasta agosto de 2008.

Cada noche, de lunes a sábado, las proyecciones empiezan por una «**cronología**» que repasa 2 meses de la actualidad del año transcurrido. Seguidamente, se desarrollan distintos temas y distintos puntos de vista vinculados con la sociedad, con los conflictos, los temas de los que se habla y de los que se calla, y con las diversas referencias del estado del mundo. Visa pour l'Image también propone **retrospectivas** sobre hechos o personalidades importantes de la historia. Los distintos premios « Visa pour l'Image » son concedidos en el marco de estas veladas.

Forman parte del programa de esta edición 2008, los principales acontecimientos vinculados con la actualidad de cada continente: **Israel/Palestina, Irak, Afganistán, Sri Lanka, Colombia, China, Tibet, Rusia, Somalia/Etiopía, Estados Unidos, Chad...** Nos ocuparemos de los conflictos, pero también de las evoluciones de estos países y de sus mutaciones políticas, sociales, ambientales...

2008 también es un año de muchos aniversarios, conmemoraciones y acontecimientos planetarios, por ejemplo, **el aniversario del final de la Primera Guerra Mundial, los 30 años de la revista Figaro Magazine, los 70 años de la agencia Roger-Viollet...**

Kenya

Considerado un país modelo de estabilidad política, Kenya se ha sumergido en una crisis importante a raíz de las últimas elecciones: 1.500 muertos y más de 300.000 desplazados en las primeras semanas después del escrutinio.

Paquistán, desde la partición de 1947 hasta hoy

27 de diciembre de 2007 : Benazir Bhutto, la primera mujer mandataria de un país musulmán, fue asesinada en Rawalpindi. Desde hace tiempo la República Islámica de Paquistán acumula toda suerte de formas de violencia: éxodos masivos, conflictos armados con India por causa del Cachemir o de Bangladesh, golpes de estado, amenazas de utilizar el arma nuclear, represión, masacres... Respecto a los atentados suicidas perpetrados por los talibanes, en los últimos meses han provocado más de 1.000 muertos.

Los acontecimientos del año 1968 en todo el mundo

Washington, Berlín, Varsovia, Praga, París, Méjico... la revuelta de la juventud está en marcha para cambiar el mundo y deshacerse del yugo del autoritarismo y del orden establecido. La protesta, violenta o pacífica, quiere ser planetaria para decir no a la guerra del Vietnam y « sí » a la igualdad de derechos cívicos entre blancos y negros, entre hombres y mujeres. En el Este, es la opresión del régimen comunista la que provoca el levantamiento. Los tanques soviéticos acaban con la Primavera de Praga, Richard Nixon es elegido presidente de los Estados Unidos y París ve como se restablece el orden tras las elecciones.

El viernes 5 de septiembre tendrá lugar una velada especial para celebrar los 20 años de Visa pour l'Image, una « retro-visa » de los acontecimientos más determinantes, de los temas que más nos han afectado a lo largo de las ediciones desde 1989.

Las veladas de proyección de los días jueves 4, viernes 5 y sábado 6 de septiembre, se retransmitirán en la plaza de la République para acoger a un público todavía más numeroso.

EL FESTIVAL VISA POUR L'IMAGE CONCEDE SEIS PREMIOS CADA AÑO

Los directores de fotografía que se detalla en la lista a continuación escogen entre los trabajos fotográficos del año (publicados o no) a cuatro nominados para cada una de las categorías : Visa d'Or News, Visa d'Or Magazine así como al ganador del Premio Joven Reportero de la Ville de Perpignan. Posteriormente, un segundo jurado se reúne en Perpiñán para designar el ganador de cada Visa d'Or (Visa d'Or News, Visa d'Or Magazine, Visa d'Or de la prensa diaria).

No debe presentarse ningún dossier.

Tina Ahrens / Geo – EEUU
Monica Allende / The Sunday Times – Gran Bretaña
Debra Altman / Le Figaro – Francia
Daphné Angles / The New York Times – Francia
Pepe Baeza / La Vanguardia – España
Sophie Batterbury / The Independent On Sunday – Gran Bretaña
Olga Blohina / Itogi – Rusia
Armelle Canitrot / La Croix – Francia
Barbara Clément / Elle – Francia
Jimmy Colton / Sports Illustrated – EEUU
Frédérique d'Anglejan / VSD – Francia
Andréina de Bei / Sciences & Avenir – Francia
Frédérique Deschamps / Le Monde – Francia
Jean-François Dessaint / Le Parisien – Aujourd'hui en France – Francia
Cyril Drouhet / Le Figaro Magazine – Francia
Ruth Eichhorn / Geo – Alemania
Joe Elbert / Washington Post – EEUU
David Friend / Vanity Fair – EEUU
MaryAnne Golon / Time Magazine – EEUU
David Griffin / National Geographic Magazine – EEUU
Magdalena Herrera / National Geographic Magazine – Francia
Xavier Jubierre / El Periodico – España
Tom Kennedy / WashingtonPost.com – EEUU
Romain Lacroix / Paris Match – Francia
Catherine Lalanne / Le Pèlerin – Francia
Pierre Langlade / Le Nouvel Observateur – Francia
Volker Lensch / Stern – Alemania
Natasha Lunn / The New Yorker – EEUU
Michelle McNally / The New York Times – EEUU
Michel Philippot / Le Monde 2 – Francia
Lello Piazza / Airone – Italia
Andrei Polikanov / Russian Reporter Magazine – Rusia
Andrew Popper / Business Week – EEUU
Olivier Querette / Ça m'intéresse – Francia
Michael Rand / Gran Bretaña
Sylvie Rebbot / Géo – Francia
Janet Reeves / Rocky Mountain News – EEUU
Monica Rettschnick / Frankfurter Allgemeine Zeitung – Alemania
Kathy Ryan / The New York Times Magazine – EEUU
Joan Sanchez / El País – España
Etienne Scholasse / La Libre Belgique – Bélgica
Rudiger Schrader / Focus – Alemania
Svyatoslav Shcherbakov / Kommersant – Rusia
Marc Simon / VSD – Francia
Scott Thode / Fortune Magazine – EEUU
Roger Tooth / The Guardian – Gran Bretaña
Dan Torres / Jeune Afrique – Francia
James Wellford / Newsweek – EEUU
Zana Woods / Wired Magazine – EEUU

LOS VISA D'OR ARTHUS-BERTRAND

Los Visa d'Or recompensan los mejores reportajes realizados entre septiembre de 2007 y agosto de 2008.

El Visa d'Or de la prensa diaria se entregará en el 4 de septiembre de 2008.

Por primera vez, la SNCF se ha comprometido a ofrecer un premio de 8.000 euros al ganador del Visa d'Or de la prensa diaria y esto por los tres años próximos.

Cada año desde 1990, el Visa d'Or de la prensa diaria recompensa el mejor reportaje fotográfico del año, aparecido en un periódico de la prensa internacional.

Este premio se dirige a todas las redacciones de periódicos del mundo. Las candidaturas serán sometidas a un primer jurado que se reunirá en París, a finales del mes de junio de 2008.

Todos los reportajes que concurren al premio se exponen durante el festival (*El año pasado se seleccionaron 27 títulos*).

Los laureados con el Visa d'Or de la Prensa Diaria Internacional han sido:

- | | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| - 2007 Reforma (Méjico) | - 1998 La Vanguardia (España) |
| - 2006 El Periodico de Catalunya (España) | - 1997 Clarin (Argentina) |
| - 2005 Politiken (Dinamarca) | - 1996 The Herald (Escocia) |
| - 2004 El Comercio (Perú) | - 1995 L'Humanité (Francia) |
| - 2003 The Dallas Morning News (EEUU) | - 1994 Detroit Free Press (EEUU) |
| - 2002 La Dépêche du Midi (Francia) | - 1993 Diario 16 (España) |
| - 2001 Berlingske Tidende (Dinamarca) | - 1992 Midi Libre (Francia) |
| - 2000 The Washington Post (EEUU) | - 1991 Courier de l'Ouest (Francia) |
| - 1999 Berlingske Tidende (Dinamarca) | - 1990 Le Progrès de Lyon (Francia) |

El Visa d'Or Magazine se entregará el 5 de septiembre de 2008.

Por primera vez, la Región Languedoc-Roussillon se ha comprometido a ofrecer un premio de 8.000 euros al ganador del Visa d'Or categoría Magazine y esto por los tres años próximos.

El Visa d'Or News se entregará el 6 de septiembre de 2008.

Por primera vez, Paris Match se ha comprometido a ofrecer un premio de 8.000 euros al ganador del Visa d'Or categoría News y esto por los tres años próximos.

Los trofeos son una creación de los talleres Arthus-Bertrand.

BASES DEL PREMIO VISA D'OR DE LA PRENSA DIARIA

ANTES DEL 15 DE MAYO 2008 Reenvío del formulario de inscripción firmado por e-mail a : mail@2e-bureau.com

ANTES DEL 15 DE JUNIO 2008 Envío por correo de las copias, fotocopias y leyendas a :
Sylvie Grumbach
2e BUREAU
18 rue Portefoin
75003 Paris – France

DOCUMENTOS ADJUNTOS

LAS COPIAS

- Se debe escoger 5 fotos (ni más ni menos) en blanco y negro o color :
 - de 1 a 5 fotografías distintas
 - de 1 a 5 temas distintos
- Formato : 30X40 cm exactamente, sin recuadro (ninguna copia sin recuadro será autorizada, con el fin de mantener una unidad a la hora de presentarlas).
- Cada copia debe ir numerada del 1 al 5 (siguiendo el orden de presentación que se desee).

LAS FOTOCOPIAS

- Cada serie de copias numerada debe ir obligatoriamente acompañada de su fotocopia.

LAS LEYENDAS

- Las leyendas respectivamente numeradas deben estar redactadas exclusivamente en francés y/o inglés y no deben superar las 2 líneas en formato Word.

Deben enviarse :

- por correo junto con las copias
- por correo electrónico a : mail@2e-bureau.com

EL FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

- El formulario firmado (a enviar antes del 15 mayo 2008) debe enviarse también junto con las fotografías (a enviar antes del 15 de junio 2008).

El periódico asumirá los gastos de expedición y de copias, todos los gastos de exposición correrán a cargo del festival.

Las fotografías que no hayan sido elegidas serán devueltas antes del inicio del festival. En cuanto a las fotografías expuestas durante el festival no serán devueltas.

Agradeceremos mucho que se respeten estos imperativos, probablemente un poco estrictos, pero que son la condición sine qua non para que la exposición se lleve a cabo en las mejores condiciones posibles.

EN EL CASO QUE NO SE RESPETE ALGUNO DE LOS PUNTOS DEL REGLAMENTO, NO PODREMOS EXPONER LAS IMÁGENES RECIBIDAS.

LOS PREMIOS

Premio Joven Reportero de la Ville de Perpignan

Por tercer año consecutivo una serie de directores de fotografía de magazines internacionales determinarán quien será el ganador del Premio del Joven Reportero de la Ville de Perpignan.

Votan al que según ellos, ha sido el mejor joven fotógrafo del año por haber realizado entre 2007/2008 el mejor reportaje, tanto si ha sido publicado como si no lo ha sido (*véase la lista de miembros del jurado*).

Este premio distingue a un joven talento y le permite acabar su proyecto. El premio, de 8.000 euros concedidos por la ciudad de Perpignan será otorgado durante la gala del 5 de setiembre a **Munem Wasif**, galardonado en el 2008 por su trabajo sobre Bangladesh. Tiene su obra expuesta en el marco del "Visa pour l'Image".

Como en el caso de la exposición sobre la rebelión maoísta en Nepal de Tomas van Houtryve (ganador en 2006) y el reportaje sobre las cárceles de Sudáfrica de Mikhael Subotzky (ganador en 2007), presentaremos el trabajo del ganador de este año exponiéndolo en el marco de Visa pour l'Image.

Premio Canon de la Mujer Fotoperiodista

Concedido por la Asociación de Mujeres Periodistas de Francia y con el apoyo del Figaro Magazine.

Por octavo año consecutivo, Canon France y la Asociación de Mujeres Periodistas de Francia (conocida por la sigla AJF) otorgarán el Premio Canon de la Mujer Fotoperiodista. El trabajo de las candidatas será evaluado a partir de la presentación de un proyecto de reportaje y de trabajos anteriores.

La ganadora del año 2008, **Brenda Ann Kenneally**, recibirá un premio de 8.000 euros, durante la gala del sábado 6 de setiembre Tras Magali Delporte (2001), Sophia Evans (2002), Ami Vitale (2003), Kristen Ashburn (2004), Claudia Guadarrama (2005), y de Véronique de Viguerie (2006) este año exponemos el trabajo de Axelle de Russé, ganadora en 2007, por su reportaje sobre el retorno de las concubinas en China.

Para obtener más información sobre este premio, diríjense a :

- AFJ : canonafjprix@club-internet.fr / <http://www.canonafjprix.com>

- Canon France : [Pascal Briard : pascal_briard@cci.canon.fr](mailto:pascal_briard@cci.canon.fr)

[Claire Cesbron : claire_cesbron@cci.canon.fr](mailto:claire_cesbron@cci.canon.fr)

www.canon.fr

Gran Premio 2008 CARE International del Reportaje Humanitario

Con motivo de la decimotercera edición del Gran Premio CARE International del Reportaje Humanitario, presentaremos los mejores candidatos a este premio portador de esperanza. Desde el año 2003, el Gran Premio CARE International del Reportaje Humanitario está patrocinado por sanofi-aventis. El ganador de este año recibirá el premio, dotado con 8.000 euros, en el marco de la velada fotográfica del 4 de setiembre de 2008.

CARE es una asociación de solidaridad internacional no confesional y apolítica. Desde la perspectiva del desarrollo sostenible, CARE ayuda a los más desvalidos a alcanzar la autonomía protegiendo sus derechos económicos y sociales.

Para cualquier información sobre este premio, o para obtener sus bases completas

(fecha límite de envío : 31 de mayo de 2008), pueden dirigirse a :

CARE France - [Martine Czapek](mailto:Martine.Czapek@carefrance.org) / [Alexandra Banget-Mossaz](mailto:Alexandra.Banget-Mossaz@carefrance.org)

71, rue Archereau, 75019 Paris - Tel : +33 (0)1 53 19 89 89 - 92 / fax : +33 (0)1 53 19 89 90

e-mail : gprh.carefrance@gmail.com

<http://www.carefrance.org>



ALGUNAS CITAS

Esta lista no es exhaustiva.

Semana profesional del 1 al 7 de septiembre 2008.

PALAU PAMS

El Palau Pams, sede del festival, es un espacio de acogida: entrega de acreditaciones, dosieres de prensa, informaciones, bar PHOTO (*café, refrescos*), FRONTLINE CLUB bar (*bebidas alcohólicas*)...

Los fotógrafos presentan allí sus books. De la recepción de los doseieres se ocupa la Asociación Nacional de Iconógrafos de Francia (ANI) en el horario comprendido de 10.00 a 13.00 h y de 15.00 a 18.00 h, del 1 al 6 de septiembre 2008.

PALACIO DE CONGRESOS

Encuentros con los fotógrafos

Abiertos a los profesionales y al gran público, tienen lugar cada mañana en la sala Charles Trenet, del lunes 1 de septiembre al sábado 6 de septiembre.

Mesa redonda ELLE

Viernes, 5 de septiembre a las 18.00 h en el Palacio de Congresos

Las afganas

En Afganistán nuevamente es tiempo de terror : cierre de escuelas de niñas, intimidaciones, presiones, asesinatos. Diariamente las afganas son el blanco de los talibanes que no quieren renunciar al poder. Este año la mesa redonda organizada por la revista ELLE, que estará moderada por su directora de redacción, Valérie Toranian, y por Caroline Laurent, gran reportera de la publicación, contará con testimonios afganos, miembros del diario Roz, fotoperiodistas y la editorialista de ELLE, Marie Françoise Colombani. Todos ellos alertan sobre el infierno que viven de nuevo las afganas.

El centro de prensa

Más de 70 agencias y colectivos de fotógrafos de todo el mundo disponen de una oficina en el primer y segundo piso.

Canon, nuestro principal patrocinador, estará presente en la planta baja del Palacio de Congresos.

Apple también presenta todas sus novedades.

e-Center, colaborador histórico del festival y **Adobe**.

Punto Internet

Gratuito para todos los acreditados.

COLOQUIO

Imágenes - Informaciones – Conocimientos

Visa pour l'Image - Perpignan cumple veinte años, nuestro coloquio sólo siete años. Sin embargo. ¡Cuántos intercambios de puntos de vista diferentes, cuántos posicionamientos, a veces, alejados de los nuestros, cuántos análisis y/o sugerencias! En los debates organizados en estos seis años han participado filósofos, universitarios, investigadores, historiadores, fotógrafos, periodistas, tanto franceses como extranjeros.

El coloquio previsto para la vigésima edición del Festival, los días 4 y 5 de septiembre de 2008, que se celebrará en el Palacio de los Congresos de 15 h a 17:30 h, retomará y desarrollará la cuestión que se empezó a abordar el año pasado.

*“¿Crisis de la información, crisis del periodismo, crisis del fotoperiodismo?”
”¿La imagen, en la forma que se utiliza, todavía transmite información?”
¿Aún transmite un conocimiento?”*

Los miles de imágenes que son propuestas a Visa pour l'Image - Perpignan, tanto para las exposiciones como para las veladas, desde hace dos o tres años a esta parte, son cada vez más asépticas, uniformizadas, se repiten los mismos temas vistos desde el mismo ángulo. El fenómeno se está acentuando. Nuestro encuentro anual quisiera mirar de dar una explicación o un intento de solución a esta degradación incesante de la imagen. ¿Nos encontramos ante una crisis de la comunicación, de la producción de símbolos y, de modo más general, ante una crisis del intercambio y del sentido ?

El fotoperiodismo es sin duda el primero en exponerse cuando la prensa escrita resulta amenazada, ¿se debe culpar de ello a la evolución de las tecnologías, al desarrollo insospechado de los nuevos medios ?

La evolución de la prensa parece condenar las innovaciones, los riesgos,, la ambición de cuestionar el mundo y su curso. ¿Es posible contradecir esta evolución? ¿Bajo qué condiciones? ¿A qué precio? Las técnicas de manipulación de la información que se emplean diariamente ante nuestros ojos son múltiples y extraordinariamente inteligentes. Atacan toda la cadena informativa : textos, imágenes fijas o animadas.

Hoy día el fotoperiodista que quiere trabajar ¿debe aceptar que lo embaucan como se dio el caso en Kuwait y luego en Irak, o en las últimas presidenciales francesas? Actualmente se da el mismo fenómeno respecto a los policías en la banlieue de París : la « fotografía embaucada » produce « información socialmente embaucada ».

Y entonces ¿qué hacemos con los reportajes de estos fotoperiodistas « no embaucados », que investigan incansablemente, solos, sobre el terreno, toman fotos, dan testimonio, que hoy tienen la suerte de poder enseñar sus fotografías en el festival Visa pour l'Image ? ¡Está claro que exponer en Visa no es el objetivo final de su trabajo!

Jean Lelièvre

Participantes en el coloquio:

Jueves 4

Patrick CHAMPAGNE, sociólogo de la INRA y del Centro de sociología europea (PÁRIS 1)

Françoise DENOYELLE, historiadora, profesora de la Escuela Louis Lumière

Pierre HASKI, periodista, presidente de RUE89.com

David GRIFFIN, director de la foto del National Geographic Magazine (USA)

Christian SALMON, escritor, miembro del centro de Investigaciones sobre el Arte y el Lenguaje (CNRS)

Viernes 5

Christian SALMON, escritor, miembro del centro de Investigaciones sobre el Arte y el Lenguaje (CNRS),

Robert MENARD, secretario general de Reporteros sin Fronteras

Gary KNIGHT, fotoperiodista de la agencia VII.

Olivier ROYANT, director de la redacción de Paris Match

Patrick CHAMPAGNE, sociólogo de la INRA y del Centro de sociología europea (PÁRIS 1)

PATROCINADORES LOCALES

AVS
Banque Populaire du Sud
Brasserie artisanale des albères
Cafés Latour
Caisse des Dépôts et Consignations
Canon France
Cave des Vignerons de Baixas
Citec Environnement
Codisud Majuscule
Confiserie du Tech
Corporation Française de Transport
Créapolis
E. Leclerc
Echa's - Partenaire - Entrepose - Mill's
El Centre del Món groupe Metrovacesa - Sacresa Méditerranée
Galeries Lafayette
Imagin'expo
La Poste des Pyrénées Orientales
Le Konfusius
Le Mas Vermeil
les dragons catalans
Les Flamants Roses
L'indépendant
Mitjavila
Nicolas Entretien
Objectif Languedoc Roussillon
Orange
Puissance i
Radio Flaixbac
Republic Technologies
Réseau Ferré de France
Serep - Q park
Shooting People - People Attitude
SNCF
Sud De France
TSR Communication
Veolia Environnement,
Vignerons Catalans en Roussillon
Vinci Park

LOS LABORATORIOS

Los indispensables partners que se mantienen en la sombra:
los laboratorios fotográficos de Visa pour l'Image.
Sin el apoyo de los laboratorios fotográficos a lo largo de estas 20 ediciones, el Festival no sería lo que es hoy.
Su respaldo infalible, su fidelidad, su compromiso, su entrega y su profesionalidad son el escaparate del festival y una de sus imágenes de marca más esenciales.
A todos estos magos de la oscuridad que nos acompañan al filo de la actualidad, de los años, de las ediciones, queremos decirles : ¡muchísimas gracias!

Central Color

10, rue Pergolèse
75016 Paris
Tel : +33 (0)1 44 17 13 50 / Fax : +33 (0)1 45 01 62 86

Dupon

74, rue Joseph de Maistre
75018 Paris
Tel : +33 (0)1 40 25 46 00 / Fax : +33 (0)1 40 25 46 66

e-center

6, rue Avaulée
92240 Malakoff
Tél. : +33 (0)1 41 48 48 00 / Fax. : +33 (0)1 41 48 48 02

Fenêtre sur Cour

44, rue du Faubourg du Temple
75011 Paris
Tel : +33 (0)1 43 38 50 82 / Fax : +33 (0)1 43 38 41 46

Picto

53 bis, rue de la Roquette
75011 Paris
Tel : +33 (0)1 53 36 21 21 / Fax : +33 (0)1 53 36 21 00

Rev'Fix – Comptoir de l'image

14 boulevard Auguste Blanqui
75013 Paris
Tel : +33 (0)1 53 80 39 42 / +33 (0)1 43 36 34 34

El Festival Internacional del Fotoperiodismo se organiza por iniciativa de la asociación “Visa pour l’Image - Perpignan”, de la que forman parte el Ayuntamiento de Perpignan, el Consejo Regional de Languedoc-Roussillon, la Cámara de Comercio e Industria de Perpignan y de los Pirineos Orientales, la Cámara de los Oficios, la Cámara de Agricultura y la asociación Union Pour les Entreprises.

Con el patrocinio y el apoyo del Ministerio de Cultura y Comunicación del Estado francés, así como de la Dirección Regional de la Acción Cultural del Languedoc-Roussillon.

Association Visa pour l’Image - Perpignan

Palau Pams, 18 rue Emile Zola, 66000 Perpignan

tel : +33 (0)4 68 62 38 00

e-mail : contact@visapourlimage.com

fax : +33 (0)4 68 62 38 01

www.visapourlimage.com

Jean-Paul Griolet (presidente), Michel Pérusat (vicepresidente, tesorero), Arnaud Felici (coordinación), Andrea Mariotti (assistant).

Organización del festival

Images Evidence

4, rue Chapon – Bâtiment B, 75003 París

tel : +33 (0)1 44 78 66 80 fax : +33 (0)1 44 78 66 81

e-mail : jfleroy@wanadoo.fr

Jean-François Leroy (director general), Delphine Lelu (assistant), Sandrine Calard (assistant), Christine Terneau (coordinadora general), Eliane Laffont (consultante permanente en Estados Unidos), Alain Tournaille (administrador), Cédric Kerviche (iconografía), Lucas Menget (redacción, presentación de las veladas fotográficas y animación de los encuentros con los fotógrafos), Claire Baudéan (presentación de las veladas), Caroline Laurent (animación de los encuentros con los fotógrafos), Muriel Simottel (revisión de textos y leyendas, transcripción del coloquio).

Coloquio

Jean Lelièvre (dirección).

Realización de las veladas fotográficas

Abax Communication

14, avenue du Général de Gaulle, 71150 Chagny

tel : + 33 (0)3 85 87 61 80 fax : + 33 (0)3 85 87 61 81

e-mail : sa.abax@wanadoo.fr

Thomas Bart, Jean-Louis Fernandez, Laurent Langlois, Emmanuel Sautai (realizadores)
Valérie Sautai (assistant), Ivan Lattay (ilustración sonora), Pascal Lelièvre (control)
Top Audiovisuel : Richard Mahieu (proyección)
Videmus : Eric Lambert (Sistema de explotación)

Intérpretes

Shan Benson, Grégoire Devictor, Jeanne Disdéro, Sergio Escamilla, Mona de Pracontal, Brian Riggs

Traducciones escritas

Shan Benson (inglés), Helena Cots (catalán – castellano), Mona de Pracontal, Brian Riggs (francés)

Prensa / Relaciones públicas

2e Bureau

18 rue Portefoin – 75003 París

tel : +33 (0)1 42 33 93 18 fax : +33 (0)1 40 26 43 53

e-mail : mail@2e-bureau.com

Sylvie Grumbach, Martial Hobeniche, Valérie Bourgois, Marie-Laure Girardon, Sylvain Poisson, Matthieu Nicol, Morgane Oudin, Cécilia Michaud, Jessica Piersanti, Leslie Vinh-San

SOLICITUD DE ACREDITACION

Semana Profesional del 1 al 7 de Septiembre de 2008

A devolver antes del 15 de agosto de 2008

2e BUREAU - 18 rue Portefoin - 75003 PARIS
mail@2e-bureau.com / fax +33 (0)1 40 26 43 53

**FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU/OF photojournalism
PHOTOJOURNALISME**

Sr. Sra. Sta.

APPELLIDO :

NOMBRE :

Profesión : n° carné de prensa :

Dirección personal :

CÓDIGO POSTAL : CIUDAD : PAÍS :
Móvil : Tel. : Fax. :
Correo electrónico : web :

EMPRESA/PUBLICACIÓN :

Dirección profesional :

CÓDIGO POSTAL : CIUDAD : PAÍS :
Móvil : Tel. : Fax. :
Correo electrónico : web :

PRENSA ESCRITA Nacional Regional Local
Periodicidad Diario Semanario Mensual Otros

RADIO / TELEVISIÓN Nacional Regional Local
Título del programa :

AGENCIA / COLECTIVO Dirección Redacción Comercial Servicio foto

FOTÓGRAFO Prensa Agencia/Colectivo Freelance

Institucional Editor Museo Galería Festival Escuela
Otros (precisar) :

ALOJAMIENTO DURANTE LA SEMANA PROFESIONAL

Perpiña Fuera de Perpiña
Hotel nom :
Alquiler Piso Habitación de huéspedes Amigo/Parientes

Estancia : por favor, señale las casillas correspondientes a su período de estancia

sábado 30 agosto	domingo 31 agosto	lunes 1 septiembre	martes 2 septiembre	miércoles 3 septiembre	jueves 4 septiembre	viernes 5 septiembre	sábado 6 septiembre	domingo 7 septiembre
---------------------	----------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------	------------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	------

** La acreditación (60 euros - en efectivo o cheque) se podrá recoger a partir del sábado 30 de agosto 2008 en el Palau Pams (18, rue Emile Zola - Perpina).

20^eth **VISA** 08 **POUR L'IMAGE** **PERPIGNAN**

FESTIVAL **INTERNATIONAL** **DU /of photojournalism** **PHOTOJOURNALISME**

2^e BUREAU

SYLVIE GRUMBACH

18, RUE PORTEFOIN 75003 PARIS

TEL 33(0)1 42339318/05

mail@2e-bureau.com

Canon

PARIS
MATCH

gettyimages®



 NATIONAL
GEOGRAPHIC

E L L E PHOTO

FRANCE
24

france
info | france
bleu
roussillon

